

Psa 74

לְאַסָּף

to Asaph

מִשְׁכִּיל

a contemplative poem/wisdom song

1

לְנֶצַח

to forever

זָנַחְתָּ

You rejected

אֱלֹהִים

God

לְמָה

why?

מִרְעִיתֶךָ

Your pasturage

בְּצֹאן

in flock of

אַפָּךְ

Your wrath

יַעֲשֵׂן

it smokes/fumes

קִדְמָה

beforehand/formerly

קָנִיתָ

You purchased

עֲדָתְךָ

Your congregation

זָכֵר 2

remember

נַחֲלָתְךָ

Your inheritance

שִׁבְטֵי

tribe of

גָּאֵלְתָּ

You redeemed/ransomed

בּוֹ שָׁכַנְתָּ

in it You dwelt

זֶה צִיּוֹן

this Zion

הַר-

mountain of

נֶצַח

forever

לְמִשְׁאֹת

to wasteland

פְּעֻמֹּתֶיךָ

Your footsteps

הֲרִימָה 3

raise

בְּקֹדֶשׁ

in the holy place/sanctuary

אֹיֵב

enemy

הִרְעָה

he has done evil/harm

כָּל-

all

מוֹעֵדְךָ

Your meeting place

בְּקִרְבֵּךְ

in midst of

צַרְרֵיךָ

Your persecutors/enemies

שָׁאוּנוֹ 4

they roar

אֹתוֹת

signs/standards

אֹתוֹתֵם

their signs/standards

שָׂמוּ

they placed

לְמַעַלָּה
leaf to it¹

כְּמֵבִיא
as bringing in

5 יִדְרְעוּ
they cut off²

קַרְדָּמוֹת
axes

עֵץ
tree

בְּסִבְךָ־
in thicket of

יַחַד
altogether

פְּתוּחֶיהָ
her engravings

6 וְעַתָּה
and now

יַהֲלִמוּן
they strike

וְכִילֶפֶת
and hatchet/crowbar

בְּכִשְׁיֵל
with axe

לְאַרְצָא
to the ground

מִקְדָּשְׁךָ
Your holy place/sanctuary

בְּאֵשׁ
with fire

7 שְׁלַחוּ
they set on fire/send out

שְׁמֶךָ
His Name

מִשְׁכַּן־
dwelling place of

חִלְלוּ
they polluted/defiled

יַחַד
altogether

נִינָם
we will/let us oppress them

בְּלִבָּם
in their hearts

8 אָמְרוּ
they said

בְּאַרְצָא
in land

אֵל
God

כָּל־ מוֹעֲדֵי־
meeting place of all

שָׂרְפוּ
they burned

9 אֹתֵינוּ לֹא רֵאיוֹנוֹ
we see not our signs/standards

נְבִיא
prophet

עוֹד
still

אֵין־
there is not

עַד־ מָה
when until

יֹדֵעַ
one knowing

אִתָּנוּ
with us

וְלֹא־
and not

¹ Reading למזו עלה

² Reading יגדעו

צַר יַחַרֶּף אֱלֹהִים 10 עַד- מַתִּי
adversary/oppressor he will taunt/reproach God when? until

לְנֶצַח שְׁמֶךָ אוֹיֵב יִנְאַץ
to forever Your Name enemy he will spurn?

יָדְךָ תָּשִׁיב 11 לָמָּה
Your hand You returned/held back why?

כִּלְיָהּ חִיקְךָ מִקְרֵב וּיְמִינְךָ
restrain/withhold Your bosom from the midst of and Your right hand

מַלְכִי 12 וְאֱלֹהִים
my King and God

הָאָרֶץ בְּקֶרֶב יְשׁוּעוֹת פֹּעֵל מִקְדָּם
the land in midst of salvations One doing from before/formerly

יָם בְּעֹזְךָ פִּזְרָתָּךְ 13 אַתָּה
sea by Your strength You divided You

הַמַּיִם עַל- תַּנִּינִים רֵאשֵׁי שִׁבְרָתָּךְ
the waters upon serpents/dragons heads of You shattered

לוֹיִתָּן רֵאשֵׁי רָצַצְתָּ 14 אַתָּה
Leviathan heads of You crushed You

לְצִיִּים לְעָם מֵאֲכָל תִּתְּנֵנוּ
to desert animals to people food You gave him

וְנַחַל מַעַיִן בְּקַעַתָּךְ 15 אַתָּה
and river/wadi spring You split open You

אֵיתָן נְהָרוֹת הוֹבֵשֶׁתָּ אַתָּה
perennial/ever-flowing rivers You dried up You

16 לְךָ יוֹם אֲף־ לְךָ לַיְלָה
to You day also to You night

אֶתְּהָ הַכִּינּוֹת מְאוֹר וְשֶׁמֶשׁ
You established light/moon and sun

17 אֶתְּהָ הַצֵּבֶת כָּל־ גְּבוּלוֹת אֶרֶץ
You caused to stand all boundaries of Earth

קִיץ וְחֶרֶף אֶתְּהָ יִצְרָתָם
and autumn summer You formed them

18 זְכַר־ זֹאת אוֹיֵב חֶרֶף יְהוָה
remember this enemy he reproached/taunted Yahweh

וְעַם נְבָל נֶאֱצוּ שְׁמֶךָ
and people foolish/worthless they spurn Your Name

19 אַל־ תִּתֵּן תַּחֲיִית לְחַיִּית נֶפֶשׁ תּוֹרֵךְ
not You will give to animals/living creatures life of Your dove

חַיִּית עֲנִיִּיךָ אַל־ תִּשְׁכַּח לְנֶצַח
life of Your poor/afflicted ones not You will forget to forever

20 הִבֵּט לְבְרִית
look/regard/respect to covenant

כִּי מְלֵאוּ מִחֹשֶׁכַי־ אֶרֶץ נְאוֹת חָמָס
because they are full dark places of land dwelling place of violence

21 אַל־ יֵשֶׁב כָּךְ נִכְלָם
not he will/let him return crushed one being humiliated

עֲנִי וְאֲבִיוֹן יִתְלַלוּ שְׁמֶךָ
poor/afflicted and poor/needy they will praise Your Name

22 קוּמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבְךָ
arise God contend/dispute Your contention/dispute

זָכַר חֲרַפְתְּךָ מִנִּי-נָבֵל כָּל-הַיּוֹם
remember Your reproach from foolish one all the day

23 אַל-תִּשְׁכַּח קוֹל צָרְרֶיךָ
not You will forget voice of ones being hostile to you

שִׁאוֹן קָמְיךָ עֹלָה תָמִיד
roar of ones standing against You going up continuously